

ÉDITO

Les événements qui nous entourent quotidiennement peuvent parfois donner l'envie de se recroqueviller, de s'isoler du bruit ambiant pour mieux se protéger de tous les drames qui nous sont quotidiennement livrés. Mais qui ne ressent pas aussi le besoin d'agir et d'aller à la rencontre des autres pour tenter de faire barrage aux montées de tous les extrêmes: écarts grandissants, obscurantisme, isolationnisme, extrémismes, etc. ? Dans ce contexte, le choix de l'aide à apporter est de plus en plus un arbitrage. La tentation est forte de donner plus près, à ce qui est visible au quotidien, dans notre environnement immédiat. Et c'est important. Cependant, les associations telles que Sipar, investies dans un travail de fond depuis des années, sont fondamentales pour donner aux pays les plus pauvres la capacité de se développer, notamment par l'éducation et la lutte contre la pauvreté. Vous êtes nombreux à le comprendre et nous vous en remercions. Parlez-en autour de vous, montrez la contribution des actions au développement de notre monde. Nous avons besoin d'encre plus de soutiens pour aller encore plus loin, vers les plus démunis face à l'éducation. A chacun d'entre vous, un grand merci et une belle année 2017 de générosité, de partage et de santé à l'image de ce numéro 100% santé !

Claude Vincent - Président



16, rue Champ Lagarde
78000 Versailles, France
+ 33 (1) 39 02 32 52
sipar.france@sipar.org

LE JOURNAL DES AMIS DE SIPAR

Sipar action

LA LECTURE POUR TOUS AU CAMBODGE WWW.SIPAR.ORG



Hôpital pédiatrique de Phnom Penh

À LA UNE

LA SANTÉ PAR LE LIVRE

Sipar au cœur des hôpitaux pédiatriques

Depuis 2009, SIPAR sème le livre dans les hôpitaux pédiatriques du Cambodge. Aujourd'hui, 19 hôpitaux bénéficient de coins lecture. 40 animateurs formés par Sipar accompagnent les jeunes lecteurs et leur proposent des activités autour du livre.

Ces espaces sont ouverts non seulement aux enfants hospitalisés mais aussi aux parents qui les visitent et au personnel hospitalier. Plus de 4000 lecteurs profitent de ces lieux et découvrent avec bonheur « le monde des livres » dans un coin lecture qui a reçu un fonds de 600 livres.

Tous les hôpitaux ne sont hélas, pas encore équipés... nombreux sont ceux qui attendent que nous allions leur porter le livre... Un médecin cambodgien nous disait que « le livre était une excellente thérapie alors

nous devons poursuivre et même aller de l'avant. Sipar lance actuellement un programme « coin lecture » dans les dispensaires ; deux vont ouvrir prochainement au Ratanakiri.

Ce programme ne bénéficie d'aucune subvention institutionnelle ; il a été intégralement financé par des dons privés. La « générosité sans frontière » de nos donateurs est exemplaire. Grâce à eux, SIPAR va toujours plus loin porter le livre à ceux qui ne l'ont pas encore approché.

Merci à vous tous et à chacun d'entre vous qui rejoindrez prochainement ce programme. Avec nous et grâce à vous, nous sommes tous « semeurs de livres » au Cambodge.

2 nouveaux coins lecture et jeux

Depuis avril 2016, après l'hôpital national pédiatrique de Phnom Penh et les 16 hôpitaux provinciaux de référence, deux nouveaux coins lecture sont en service. Le premier se situe dans le centre de santé de Sre Krasaing, dans la province de Stung Treng et l'autre dans l'hôpital de référence du district de Borkeo, dans la province de Ratanakiri, où est basée la biblio-moto de Sipar. L'ouverture de ces deux nouveaux coins lecture s'inscrit dans la politique de l'Unicef qui renforce ses activités dans la zone nord-est du Cambodge.

Les bénéficiaires de ces deux derniers coins lecture sont spécifiques. Le centre de santé de Sre Krasaing attire en effet non seulement des enfants venant pour leurs consultations mais également des enfants des écoles primaires et secondaires se trouvant dans les environs du centre.



Hôpital Sre Krasaing de Stoueung Treng

NOTRE AMBASSADRICE LOCALE, SOKUN NISA, VISITE UN HÔPITAL PÉDIATRIQUE



Sokun Nisa s'est rendue avec l'équipe Sipar à l'Hôpital Pédiatrique National de Phnom Penh. Comme toujours, elle a apporté aux enfants hospitalisés une grande attention et les a encouragés à venir se détendre, s'éduquer et jouer dans le coin lecture et jeu de Sipar, fréquenté au plus haut point lorsque vient l'heure de la lecture à haute voix par l'animateur.



Noire ambassadrice Sokun Nisa

LA SANTÉ PAR LE LIVRE suite

Depuis avril 2016, après l'hôpital national pédiatrique de Phnom Penh et les 16 hôpitaux provinciaux de référence, deux nouveaux coins lecture sont en service. Le premier se situe dans le centre de santé de Sre Krasaing, dans la province de Stung Treng et l'autre dans l'hôpital de référence du district de Borkeo, dans la province de Ratanakiri, où est basée la biblio-moto de Sipar. L'ouverture de ces deux nouveaux coins lecture s'inscrit dans la politique de l'Unicef qui renforce ses activités dans la zone nord-est du Cambodge. Les bénéficiaires de ces deux derniers coins lecture sont spécifiques. Le centre de santé de Sre Krasaing attire en effet non seulement des enfants venant pour leurs consultations mais également des enfants des écoles primaires et secondaires se trouvant dans

les environs du centre. Quant au coin de lecture de l'hôpital de Borkeo, il bénéficie plutôt à des enfants des minorités ethniques car c'est une région des minorités. Un nouveau partenaire : BTI (Building Trust International) a été impliqué pour cette extension et a été chargé de décorer et rénover les coins lecture. 6 animatrices (5 sont des infirmières et sages-femmes) ont été formées aux techniques de base d'animation et de gestion documentaire en 2016. Elles ont aussi participé à un séminaire d'échanges techniques avec les bibliothécaires de Sipar qui a été l'occasion de sélectionner les 3 meilleurs coins lecture de l'année : ce sont Kampong Som (Sihanouk-Ville), Prey Veng et Koh Kong qui ont été récompensés. ■

DANS LES HÔPITAUX EN CHIFFRES

Chaque mois, **19** coins lecture bénéficient à plus de **5200** enfants et adultes

Plus de **1200** enfants et adultes ont accès aux services de prêt de documents.

TÉMOIGNAGE : L'IMPORTANCE DE LIRE À L'HÔPITAL

KHUN Rana, 31 ans, animatrice Sipar

« J'ai travaillé comme bibliothécaire et éducatrice en langue khmer et mathématiques au sein du « Pavillon des enfants » du service de cardiologie de l'Hôpital Calmette soutenu par La Chaîne de l'Espoir pendant trois ans. Pour moi, la bibliothèque espace de jeux de l'hôpital est très importante pour les enfants hospitalisés qui s'ennuient le plus souvent. C'est l'endroit où l'enfant peut réduire son stress et soulager sa douleur par la lecture, les jeux et le coloriage. Les enfants s'y sentent comme dans leur école : ils peuvent réviser et apprendre le Khmer, les mathématiques et lire. J'ai remarqué que les parents aiment y lire des livres à leurs enfants et ainsi leur apporter de l'éducation. Vu l'importance la bibliothèque espace de jeux de l'hôpital, je souhaite vraiment que ces projets se développent pour aider les enfants hospitalisés à oublier un moment leur douleur par le livre. » ■



KHUN Rana

SIPAR ET L'UNICEF METTENT LA SANTÉ PAR LE LIVRE SUR LA ROUTE !

Ce dernier trimestre, Sipar a mis sur les routes un nouveau type de bibliobus, soutenu par l'Unicef. Son objectif : sensibiliser, par la lecture, jeunes et moins jeunes des communautés démunies, aux sujets majeurs

de la nutrition, de l'hygiène, de la qualité de l'eau et de façon globale de la santé. Les activités principales iront du rappel de l'importance de bien se laver les mains à l'équilibre alimentaire, en passant par une information pratique sur les services des centres de santé. Avec l'appui des chefs de village et des conseils communaux, cette nouvelle « bibliothèque sur roues » visitera hebdomadairement 6 villages des environs de Phnom Penh, et des provinces de Kratie, et du Ratanakiri. Il touchera également 90 autres villages à intervalle moins régulier. Au total l'objectif est d'atteindre plus de 4 500 enfants et adultes avec des livres et un matériel pédagogique développé spécifiquement. L'activité classique de lecture et d'emprunt de livres accompagnera partout cet objectif de sensibilisation supportée par des vidéos éducatives, des chansons et jeux, des distributions de matériel pédagogique engageant à poursuivre la discussion au sein de la cellule familiale. ■



Animation bibliobus nutrition

DISTINCTIONS

Béatrice Montariol que nombre d'entre vous connaissent bien a été distinguée en cette fin d'année par la République Française pour tout le travail qu'elle a accompli au Cambodge sur les sujets d'éducation depuis maintenant plus de 30 ans. Les insignes de Chevalier de l'Ordre du Mérite lui ont été remis par Mr l'Ambassadeur de France. L'équipe Sipar au grand complet, Phnom Penh et Versailles, est très heureuse et fière de cette reconnaissance plus que méritée d'une vie passée au service des plus démunis.



Béatrice Montariol

Sipar est fier d'avoir été sélectionné par la Bibliothèque du Congrès (États-Unis) pour le prix «Meilleure pratique» en 2016 pour le projet «Bibliothèques centres de ressources en usines». Sothik HOK, notre directeur, a participé à la remise du prix à la Bibliothèque du Congrès à Washington D.C. ; il a pu y présenter les projets Sipar et projeter le film sur les bibliothèques en usines.



Hok Sothik

LA SANTÉ EST AUSSI SUR LA BIBLIO-MOTO DU RATANAKIRI GRÂCE À RESPEK

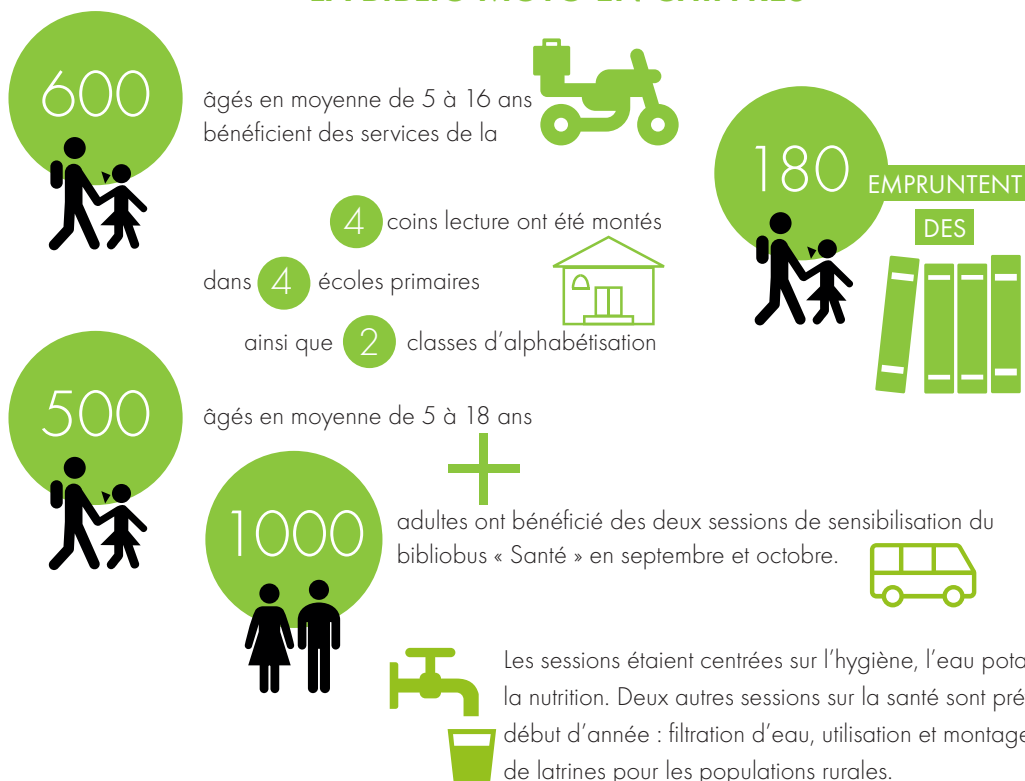
Grâce aux soutiens financiers de l'Association Respek basée à Compiègne et de ses partenaires Acanta et Devoteam, Sipar a mis en place dès 2013 un dispositif de lecture de proximité pour les enfants des minorités Tampon dans le district de Borkeo. Depuis lors une biblio-moto circule et apporte des livres dans 6 villages dudit district. Elle part chaque jour d'un petit local, une sorte de bibliothèque fixe, prêtée à titre gratuit par une ancienne employée Sipar. Presque deux ans après, une évaluation a été faite par un consultant indépendant.

Ses résultats nous ont amené à développer de nouvelles méthodes pour plus d'efficacité. Depuis le début de l'année 2016, la biblio-moto est également devenue une classe mobile et un jeune assistant a été recruté pour assister le bibliothécaire principal, Toeung. Deux nouveaux sites ont été identifiés dans la commune de Kak, amenant le nombre de villages cibles à 8. Les services proposés par la biblio-moto-classe mobile sont très variés : narration de contes, activités ludiques et soutien scolaire, service de prêt de livres, mise en place de nouveaux coins lecture dans des écoles primaires, appui à des classes d'alphabétisation montées dans le district de Borkeo de Ratanakiri et sensibilisation à des problèmes de santé grâce à des interventions ponctuelles du bibliobus « Santé » soutenu par l'Unicef. Ainsi l'équipe de Phnom Penh a conduit aux côtés de la biblio-moto deux sessions de sensibilisation à la santé/hygiène pour les populations des 6 villages. La biblio-moto fait partie, depuis juin, du réseau des ONG travaillant dans la province de Ratanakiri, appelé RNN (Ratanakiri NGOs Network), composé de partenaires aux compétences complémentaires : éducation, santé, environnement etc...



Bibliomoto dans la province de Ratanakiri

LA BIBLIO-MOTO EN CHIFFRES



UN DON BIEN UTILE AUX OUVRIÈRES

Grâce à Smart Axiata, les 18 Bibliothèques Centres de Ressources des usines textiles vont être progressivement équipées de 36 tablettes ; cette opération de mécénat s'est déroulée simultanément à l'ouverture de la nouvelle bibliothèque de l'usine TY Fashion. Rappelons que le projet usine n'a pu voir le jour que grâce au tour de table constitué de nos principaux partenaires : Weave our Future (Auchan Retail), l'AFD et nos deux associations partenaires, Care et CWPDP.

Bibliothèque de l'usine TY Fashion



SIPAR PRÉSENT AU MARCHÉ SOLIDAIRE DE NOËL À MEUDON

Merci à la Librairie les Petits Mots de Meudon et à Catherine Fons, sa propriétaire, de nous avoir associés au Marché Solidaire de Meudon qui associe des commerçants et artisans avec des associations. Pendant la manifestation, Marie Desplechin, marraine de Sipar, a signé près d'une centaine d'exemplaires du livre «Sothik».



Lettre à nos donateurs et amis
Janvier 2017
Coordinatrice à Phnom Penh :
Channita OUK
Directeur de publication :
Claude Vincent
Comité de rédaction :
Equipe de SIPAR à Phnom Penh.
Equipe de Versailles : B. Chaventon,
C. Broutechoux, C. Bitouzet
Maquette et réalisation :
Christophe Hélin. Studio Pixels et Papillon
Impression : ISI Print
Tous droits iconographiques réservés

POUR UNE SCOLARISATION PRÉCOCE

À l'occasion de la rentrée scolaire, une campagne de sensibilisation à l'inscription scolaire a été organisée par les 9 Clubs de Jeunes à Prey Veng et Kratie. Tous les membres des Clubs étaient mobilisés avec l'aide de l'école, du village et de la commune pour organiser pendant toute une matinée une parade dans le village portée par des messages diffusés haut et fort par un haut-parleur à destination des parents de jeunes enfants : n'oubliez pas d'inscrire votre enfant de 6 ans à l'école ! Une bien belle initiative de nos jeunes.



INAUGURATION D'UNE ÉCOLE



Ecole de Koh Timot

Carnet de voyage : Après plusieurs heures de route et de piste nous atteignons un village proche de la frontière vietnamienne. L'école est en fête : nous y sommes accueillis par une impressionnante haie d'honneur. Est-elle pour nous ? Non ! Les scouts, les jeunes de la Croix Rouge, les élèves, les enseignants et les officiels attendent l'arrivée du Ministre de l'Éducation, venu tout spécialement de Phnom-Penh pour assister à cet évènement. Malgré la solennité du moment, l'atmosphère est joyeuse. Après les discours, la découpe du ruban rouge, le petit mot écrit sur le livre d'or, une petite voix capte notre attention. Un cercle se forme autour d'une petite fille qui, livre en main, nous raconte l'histoire d'un petit grain de riz malheureux du gaspillage ! Instant magique !!! Chaque inauguration apporte son lot d'émotion alors nous attendons la prochaine avec impatience.

Isabelle et Michel d'Império ■

Ecole financée par Sovanna Ly et ses amis de la Société Comgest

1982 – 2017 SIPAR A 35 ANS



De l'accueil des réfugiés en France à Semeur de Livres au Cambodge. 35 ans, la force de l'âge ! SIPAR garde son âme de pionnier et va toujours à la rencontre des populations les plus défavorisées. La Lecture pour Tous demeure sa devise. Poursuivons la route ensemble.

TOUTE L'EQUIPE SIPAR VOUS PRÉSENTE SES MEILLEURS VŒUX

REMERCIEMENTS

Votre confiance, votre fidélité et votre générosité nous permettent d'apporter la lecture aux plus défavorisés. Merci à vous tous qui êtes nos partenaires dans cette si belle mission.